

H2 ספַר I SAFAR (107/511) yhdistää osat, luetella

(päivitetty 7.7.2021)

[2 HEPREA SANAT https://gen.fi/h2.html](https://gen.fi/h2.html)

[H2 ס Samech https://gen.fi/h2-s.html](https://gen.fi/h2-s.html)

[H2 ספ Samech-PE https://gen.fi/h2-sp.html](https://gen.fi/h2-sp.html)

[H2 ספְר I safar \(107/511\) yhdistää osat, luetella
https://gen.fi/h2-spr1.html](https://gen.fi/h2-spr1.html)

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

0. Dokumentit

1. Juuri ספְר I safar (107/511) yhdistää osat, luetella

2. Verbit

2.1 ספְר I safar v. (107x) pa. luetella

2.2 מִשְׁפָּט misper denom. v. NH pi. numeroida

2.3 סִפְרָד sifred denom. v. NH pi. sefardijuutalaistaa

2.4 סִפְרֵר sifrer denom. v. NH pi. numeroida

2.5 סִפְרָה sifret denom. v. NH pi. laittaa kirjalliseen muotoon

3. Sanat Tanachissa (7)

3.1 מִשְׁפָּט mispar mask. (134x) luku

3.2 סּוֹפֵר sofer mask. (54x) kirjuri

3.3 סְפֻרָה sfora fem. (1x) lukumäärä

3.4 סָפִיר sapir mask. (11x) safiiri

3.5 סְפֵרֶר sefer mask. (185x) kirja

3.6 סְפָרָה sfar mask. (1x) väestönlasku

3.7 סְפִרָה sifra fem. (1x) kirja

4. Nimet Tanachissa (8)

4.1 מִשְׁפָּט Mispar henk. mask. (1x) Mispar

4.2 מִשְׁפֵּרֶת Misperet henk. mask. (1x) Misperet

4.3 סְפָרָה Sfar paik. fem. (1x) Sefar

4.4 סְפָרָדָה Sfarad paik. fem. (1x) Sefarad

4.5 סְפָרָם Sfarvaim paik. fem. (6x) Sefarvaim

4.6 סְפָרִים sfarvim kansallisuuussubst. mon. (1x) sefarvaimilaiset

4.7 סְפֵרֶת Soferet henk. mask. (2x) Soferet

4.8 קְרִיַּת־סְפֵרֶר Kiryat Sefer paik. fem. (4x) Kiryat-Sefer

5. Muita sanoja

0. DOKUMENTIT

[H2 ספְר II safar PBH leikata hiukset](https://gen.fi/h2-spr2.html)

<https://gen.fi/h2-spr2.html>

Abarim Publications

<https://www.abarim-publications.com/>

Brown–Driver–Briggs Hebrew and English Lexicon (Tanach)

<http://delitz.fr/bdb/>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary of the Hebrew Language
https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi

EShM
 HALOT
 Hirsch
 KHAT
 ML
 SS

1. JUURI סִפְר I SAFAR (107/511) yhdistää osat, luetella

סִפְר √ I safar (107/511) yhdistää osat, luetella

ruots. en siffra, "numero, luku" [*< ransk. "chiffre" < arab. "şifr"*]

2. VERBIT

2.1 סִפְר I SAFAR v. (107x) luetella

סִפְר √ I safar v. (107x, 1. Moos. 15:5)

pa. סִפְר √ luetella, laskea, kirjata ylös, mitata,
 to number, count, numerare

לִיסְפִּיר לְסִפְר pa. inf.

(1. Moos. 15:5)

וַיֹּצֶא אֲתֹה הַחֹצֶה וַיֹּאמֶר
 הַבָּטֵן אֶת־שְׁמֵמֶה וְסִפְר הַכּוֹכְבִים
 אֵם תִּגְנַל לְסִפְר אֶתְם
 וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יְהִי זָרְעֵךְ:

נַבְטָן √ hif. katsoa, tx: hif. imperat. yks. 2. mask.

יִכְלָ kyetä, voida, tx: pa. impf. yks. 2. mask.

5 Ja hän vei hänet ulos ja sanoi: "Katsopa taivaalle ja lue tähdet, jos voit ne laskea." Ja hän sanoi hänelle: "Niin on oleva sinun (yksi) Siemenesi." (raakakäännös 1. Moos. 15:5)

nif. **נֶסֶף נֶסֶף** tulla lasketuksi, luetuksi, **to be numbered**, numerari

pi. **סֵפֶר סֵפֶר** I kertoa, julistaa, luetella, **to count, recount, tell, numerare, narrare**

מִסְפֵּר מִסְפֵּר mask. (pi. partis.) NH kirjailija, kertoja, puhuja

pu. **סֹוּפֶר סֹוּפֶר** I tulla kerrotuksi, selostetuksi, **to be told, narrari**
I מסֹוּפֶר מסֹוּפֶר

2.2 **מִסְפֵּר** MISPER denom. v. NH pi. numeroida

pi. **מִסְפֵּר מִסְפֵּר** denom. v. [**מִסְפֵּר** mask. luku, numero] NH
numeroida, to number, numerate

pu. **מִסְפֵּר מִסְפֵּר** denom. v. [**מִסְפֵּר** mask. luku, numero] NH
tulla numeroiduksi

2.3 **סִפְרֶד סִפְרֶד** SIFRED denom. v. NH pi. sefardijuutalaistaa

pi. **סִפְרֶד סִפְרֶד** denom. v. NH pi. sefardijuutalaistaa, **to sepharadize**

hitp. **הַסִּתְפְּרֶד הַסִּתְפְּרֶד** denom. v. hitp. NH käyttäätyä
sefardijuutalaisen tavoin, kääntyä sefardijuutalaiseksi, to behave like a Sephardi, to become a Sephardi

2.4 סִפְר SIFRER denom. v. NH pi. numeroida

pilpel סִפְר סִפְר denom. v. [סִפְר] NH pi. numeroida,
to numerate, number

pulpal סִפְר סִפְר denom. v. [סִפְר] NH pu. tulla numeroiduksi,
to be numbered

2.5 סִפְרָת SIFRET denom. v. NH pi. laittaa kirjalliseen muotoon

pi. סִפְרָת סִפְרָת denom. v. [סִפְרָת] fem. kirjallisuus] NH pi. laittaa
kirjalliseen muotoon, to literarize

pu. סִפְרָת סִפְרָת denom. v. [סִפְרָת] fem. kirjallisuus] NH pu. tulla
laitetuksi kirjalliseen muotoon, to be literarized

3. SANAT TANACHISSA (7)

3.1 מִשְׁפֵּר MISPAR mask. (134x) luku

מִשְׁפֵּר mask. (134x)

- 1. luku, lukumäärä, numero, number, digit
- 2. (1x, Tuom. 7:15) kertomus, telling, narration, story
- 3. NH muutama, jokunen, a few, quantity

בְּמִשְׁפֵּר adv. tietyssä määrin

3.2 סֹופֵר SOFER mask. (54x) kirjuri

סִפְר [BH (myös) סופר] mask. (pa. partis.) (54x)

"kirjaaja, luettelija"

- 1. kirjuri, lainopettaja, **writer**, **scribe**, scriba
- 2. NH kirjailija

סִפְרָת fem. NH

3.3 סִפְרָה SFORA fem. (1x) lukumäärä

סִפְרָה [BH ספורה] fem. (1x, Ps. 71:16) lukumäärä,
number, numerus

סִפְרוֹת BH mon.

3.4 סִפְיר SAPIR mask. (11x) safiiri

סִפְיר mask. (11x) safiiri, "monista kristalleista yhdistynyt",
sapphire, Lapis Lazuli
sanskr. sani-prijám "safiiri"

3.5 סִפְרָה SEFER mask. (185x) kirja

סִפְר mask. i-segol. (185x) "se mihin on lueteltu"

- 1. kirjoitus, **writing**, scriptum
- 2. kirje, **letter**, epistola
- 3. kirja, **book**, liber

aram. סִפְרָא

syyr. سِفَرْأ

arab. شِفْرَة

3.6 סְפָר SFAR mask. (1x) väestönlasku

סְפָר SFAR mask. (1x, 2. Aik. 2:16)

- 1. väestönlasku, **enumeration, census, numbering, numeratio**
- [– 2. PBH raja, **border, frontier**
akk. supuru "muuri, aita"
- aram. **סְפָרָא** "ranta"]

3.7 סְפִרָה SIFRA fem. (1x) kirja

סְפִרָה SIFRA fem. (1x, Ps. 56:9)

- 1. kirja, **book, liber**
- 2. NH numero, luku, **figure, cipher, digit**

4. NIMET TANACHISSA (8)

4.1 מִסְפֵּר MISPAR henk. mask. (1x) Mispar

מִסְפֵּר Mispar henk. mask. (1x) Mispar

4.2 מִסְפֶּרֶת MISPERET henk. mask. (1x) Misperet

מִסְפֶּרֶת Misperet henk. mask. (1x) Misperet

4.3 סְפָר SFAR paik. fem. (1x) Sefar

סְפָר Sfar paik. fem. (1x) Sefar

4.4 סֶפֶר SFARAD paik. fem. (1x) Sefarad

סֶפֶר Sfarad paik. fem. (1x, Ob. 20)

- 1. Sefarad
[tuntematon paikka, jonne Jerusalemin asukkaita vietin pakkosiirtolaisuuteen]
- 2. MH Espanja
[babylonialaisen arameankielisen profeettakirjojen selityksen (Targum Jonatan) mukaan Sefarad tarkoittaa Espanja]

4.5 סֶפְרוֹים SFARVAIM paik. fem. (6x) Sefarvaim

סֶפְרוֹים Sfarvaim fem. paik. (6x) Sefarvaim

4.6 סֶפְרוֹים SFARVIM kansallisuussubst. mon. (1x) sefarvaimilaiset

סֶפְרוֹים sefarvim kansallisuussubst. mon. (1x) sefarvaimilaiset

4.7 סֶפֶרת SOFERET henk. mask. (2x) Soferet

סֶפֶרת Soferet henk. mask. (2x) Soferet

4.8 קְרִית-סֶפֶר KIRJAT SEFER paik. fem. (4x) Kirjat-Sefer

קְרִית-סֶפֶר Kirjat Sefer paik. fem. (4x) Kirjat-Sefer, "kirjan kaupunki"

קְרִית סֶפֶר קְרִית

5. MUITA SANOJA

סִפְוָר **סִפְוָר** adj. [pa. pass. partis. **סִפְרָה**] luetella, laskea] MH laskettu, lueteltu, numeroitu, **counted, numbered**

סִפְוָר **סִפְרָה** I mask. verbaalsubst. [I pi. kertoa] PBH kertomus, **narrative, story**

סִפְוָר adj. [mask. kertomus] NH kertomuksellinen, kuvaleva, **narrative, descriptive**

סִפְוָר fem. abstr. subst. [mask. kertomus] NH kerronta, kertomuksellisuus, **narrativeness**

סִפְרָה **סִפְרָה** luetella, laskea]
 – 1. mask. PBH laskeminen, numeroiminen, numerointi, **counting, numbering**
 – 2. kaatiil-adj. NH laskettavissa oleva, **countable**

סִפְרָה fem. abstr. subst. [adj. laskettavissa oleva] NH laskettavissa oleminen; se/sellainen, minkä voi laskea, **countability**

סִפְרָה fem. [luetella, laskea]
 – 1. PBH laskeminen, luetteleminen, numeroiminen, numerointi, **counting, numbering**
 – 2. PBH omerin laskenta (pääsiäisen ja helluntain välissä olevat 49 päivää, 3. Moos. 23:15–16)
סִפְרָה-הַעֲמָר **סִפְרָה** **הַעֲמָר** NH
 – 3. NH ajanlaskenta, **time reckoning**

סִפְרָה fem. abstr. subst. [mask. safiiri] NH läpinäkyvyys, **transparency**

סְפִירוֹת סְפִירָה fem. abstr. subst.

- 1. **סְפִרָה** [mask. kirja] NH kirjoittaminen, muistiinmerkitseminen, writing, recording
- 2. **סְפִירָה** [mask. laskeminen] NH laskettavuus, laskettavissa oleminen, countability

סְפִירִי סְפִירִי סְפִירִי adj. [mask. safiiri] NH safiirinen, safiirkaltainen, läpinäkyvä, sapphirine, transparent**סְפִירִיּוֹת סְפִירִיּוֹת סְפִירִיּוֹת** fem. abstr. subst. [mask. safiiri] NH safiirimaisuus, läpinäkyvyys, transparency**סְפִרָא סְפִרָא** mask. (aram.) PBH Sifra [3. Mooseksen kirjan arameankielinen selitysteos eli Midrash], "pappien Toora", Sifrah**תּוֹרַת־כֹּהֲנִים תּוֹרַת כֹּהֲנִים**

aram. **סְפִרָא** "(se) kirja", the book

סְפִרָא סְפִרָא mask. (aram.) PBH kirjuri, sihteeri; oppinut, opettaja, scribe, secretary; scholar, teacher**סְפִרְדִּי סְפִרְדִּי** kansallisuuussubst.

- 1. MH sefardijuusalainen, Jew of Sephardi descent
- 2. NH espanjalainen, Spaniard

סְפִרְדִּי סְפִרְדִּיה סְפִרְדִּים סְפִרְדִּיות
סְפִרְדִּי סְפִרְדִּיה סְפִרְדִּים סְפִרְדִּיות

סְפִרְדִּי סְפִרְדִּי kansallisuuusadj.

- 1. MH sefardijuusalainen, Sephardi
- 2. NH espanjalainen, Spanish

סְפִרְדִּי סְפִרְקִית סְפִרְקִים סְפִרְקִיות ספרדי ספרדית ספרדים ספרדיות

סְפָרוֹן סְפָרוֹן mask. diminut. NH kirjanen, pieni kirja, **a small book**

סְפָרוֹר סְפָרוֹר mask. verbaalisubst. [סְפִירָה pi. numeroida] NH
numeroiminen, **numeration, numbering**

סְפָרוֹת סְפָרוֹת fem. abstr. subst. MH kirjallisuus, **literature**

סְפָרוֹתִי סְפָרוֹתִי adj. NH kirjallinen, kirjallisuus-, kirjallisen tyylin,
literary

סְפָרוֹתִיות סְפָרוֹתִיות fem. abstr. subst. NH lukutaito, **literariness**

סְפִרִי סְפִרִי mask. mon. PBH (aram. "kirjat") Sifrei
[4. ja 5. Mooseksen kirjan arameankielien Midrash eli selitys]

aram. **סְפָרָא** (se) kirja, **the book**

סְפִירִיה סְפִירִיה fem. **סְפִירִיה** mask. kirja] NH
[Ithamar Ben-Avi (1882–1943) "kirjakauppa"] kirjasto, **library**

סְפָרָן סְפָרָן mask. katlaan-tekijänn. [**סְפִירָה** mask. kirja] NH
kirjastonhoitaja, **librarian**

סְפָרָנוֹת סְפָרָנוֹת fem. abstr. subst. [**סְפִירָה** mask. kirjastonhoitaja] NH
kirjastonhoito, **librarianship**

סְפָרָנית סְפָרָנית fem. katlaan-tekijänn. kirjastonhoitaja, **librarian**

סִפְרָה fem. [I kertoa] NH kaunokirjallisuus, proosa,
narrative prose, diction, belles lettres

סִפְרָה adj. fem. luku, numero] NH digitaalinen, digital

סִפְרָתִן mask. katlaan-tekijänn.

סִפְרָת fem. kaunokirjallisuus] NH kaunokirjailija, writer of fiction